

Art. 884

Art. 885  
Rückenspritzgerät 12 l  
mit Manometer

**D Betriebsanleitung**  
Rückenspritzgerät 12 l

**GB Operating Instructions**  
Backpack Sprayer 12 l

**F Mode d'emploi**  
Pulvérisateur à dos 12 l

**NL Instructies voor gebruik**  
Rugsproeier 12 l

**S Bruksanvisning**  
Tryckspruta 12 l

**DK Brugsanvisning**  
Rygspøjtapparat 12 l

**FIN Käyttöohje**  
Reppuruisku 12 l

**N Bruksanvisning**  
Ryggsprøyte 12 l

**I Istruzioni per l'uso**  
Irroratore a spalla 12 l

**E Manual de instrucciones**  
Pulverizador de mochila de 12 l

**P Instruções de utilização**  
Pulverizador de pressão portátil 12 l

**PL Instrukcja obsługi**  
Opryskiwacz plecakowy 12 l

**H Használati utasítás**  
Háti nyomástermetező 12 l

**CZ Návod k použití**  
Postřikovač na záda 12 l

**SK Návod na použitie**  
Postrekovač na chrbát 12 l

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Опрыскиватель ранцевый 12 л

**SLO Navodilo za uporabo**  
Nahrbtna škroplilnica 12 l

**HR Upute za uporabu**  
Ledna prskalica 12 l

**SRB Uputstvo za rad**  
BIH Ledna prskalica 12 l

**UA Інструкція з експлуатації**  
Ранцевий обприскувач 12 л

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa de stropit 12 l

**TR Kullanım Klavuzu**  
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

**BG Инструкция за експлоатация**  
Гръбна пръскачка 12 л

**AL Manual përdorimi**  
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

**EST Kasutusjuhend**  
Seljaskantav survepihusti 12 l

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Kuprininis purkštuvas 12 l

**LV Lietošanas instrukcija**  
Mugursomas smidzinātājs 12 l

# GARDENA Irroratore a spalla 12 I

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Prima di mettere in uso l'irroratore a pressione, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di attenersi alle avvertenze ivi riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare l'irroratore.

Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

1. Modalità d'impiego .....	52
2. Norme di sicurezza .....	53
3. Montaggio .....	53
4. Messa in uso .....	54
5. Manutenzione .....	55
6. Anomalie di funzionamento .....	56
7. Ricovero .....	57
8. Accessori .....	57
9. Dati tecnici .....	57
10. Assistenza / Garanzia .....	57

## 1. Modalità d'impiego

### Settore d'utilizzo

L'irroratore a spalla GARDENA è un prodotto concepito per uso privato in ambito domestico. Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, o in agricoltura e silvicoltura.

Va utilizzato per nebulizzare prodotti liquidi non solventi<sup>1)</sup>, anti-parassitari<sup>1)</sup>, diserbanti<sup>1)</sup>, concimi<sup>1)</sup>, detersivi per vetri<sup>1)</sup>, cere e conservanti per auto<sup>1)</sup>.

Per un uso corretto dell'irroratore, si raccomanda di attenersi alle istruzioni del fabbricante.

1) Conformemente alla legislazione vigente sull'impiego di fitofarmaci e detersivi, vanno utilizzati esclusivamente i prodotti omologati, acquistabili presso i rivenditori specializzati autorizzati.

### Nota bene



**Per ragioni di incolumità personale l'irroratore GARDENA deve essere impiegato esclusivamente per le sostanze liquide indicate dal fabbricante. Non va mai usato per spruzzare acidi, disinfettanti o impregnanti.**

Si raccomanda di utilizzare solamente fitofarmaci autorizzati dal Ministero della Sanità che, allo stato attuale, non risultano poter danneggiare in alcun modo i materiali di fabbricazione dell'attrezzo.

Se si spruzzano insetticidi, erbicidi o altre sostanze liquide per le quali il fabbricante ha disposto particolari norme di sicurezza, si raccomanda di seguirle scrupolosamente.

## 2. Norme di sicurezza

### Incolunità personale:



- Finché l'irroratore è sotto pressione, non aprirlo o non svitarne mai l'impugnatura.
- Prima di aprire l'irroratore, scaricare sempre completamente la pressione tenendo premuta la leva dell'impugnatura.

### Pulizia:



- Dopo ogni utilizzo scaricare la pressione, svuotare il serbatoio, pulirlo accuratamente, sciacquarlo con l'acqua corrente e lasciarlo aperto affinché si asciughi completamente (vedi § 5. Manutenzione).
- Dovendo sostituire il liquido da spruzzare, pulire sempre bene l'irroratore al fine di evitare possibili reazioni chimiche.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi a base di solventi o benzina, incompatibili con i materiali di fabbricazione dell'irroratore.

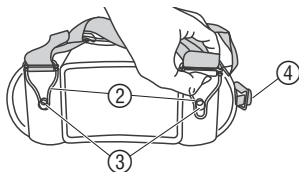
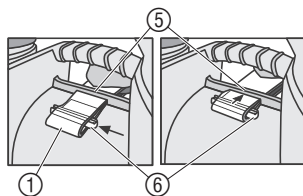
### Avvertenze d'uso:

- Prima di ogni impiego controllare le condizioni dell'irroratore. Non lasciare mai incustodito per lungo tempo l'irroratore pieno e sotto pressione.
- Tenere l'irroratore lontano dalla portata dei bambini. Ricordarsi che la responsabilità fa capo direttamente a chi detiene o usa l'attrezzo.
- Tenere l'irroratore lontano da fonti di calore e non lasciarlo esposto ai raggi diretti del sole.

Nel coperchio del serbatoio è inserita una valvola di bilanciamento della pressione che fa entrare aria ed evita la fuoriuscita del liquido nel caso in cui l'irroratore si rovesci.

## 3. Montaggio

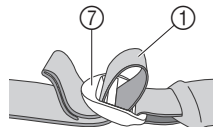
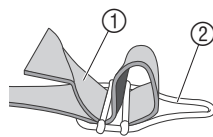
### Montaggio degli spallacci:



Ciascun spallaccio ① termina con due cinghie: quella doppia (ripiegata e cucita) è già inserita nel fermo a regolazione rapida ⑦; quella singola va invece infilata nel passante metallico ② lasciandola sporgere di ca. 2-3 cm.

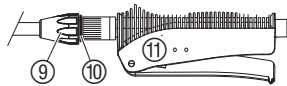
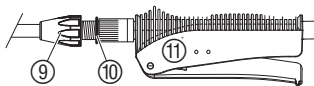
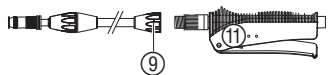
Di norma la leva di pompaggio ④ si tiene a sinistra così da poter usare la mano destra per dirigere lo spruzzo.

La forma del serbatoio e il sistema di aggancio consentono comunque di montare gli spallacci come si vuole e quindi di tenere la leva di pompaggio anche a destra.



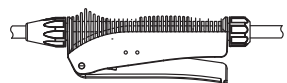
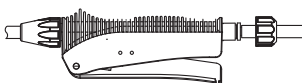
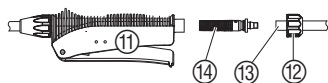
1. Verificando che il fermo a regolazione rapida ⑦ rimanga rivolto verso l'alto, prendere l'estremità superiore degli spallacci ① e passarla nella barretta ⑤ collocata sotto la maniglia. Infilarvi quindi il blocchetto di tenuta ⑥ introducendolo lateralmente. Tirare infine con decisione gli spallacci in modo che il blocchetto di tenuta ⑥ si arresti contro la barretta ⑤.

2. Fissare le estremità inferiori degli spillacci inserendo i passanti metallici ② nelle due borchie ③ che si trovano sotto al serbatoio e tirando quindi con decisione in modo da bloccarli (si deve avvertire uno scatto).



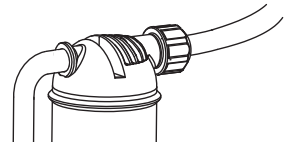
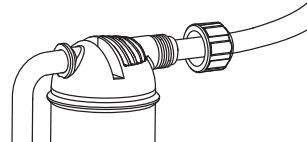
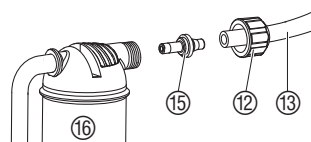
#### Montaggio della lancia sull'impugnatura:

1. Inserire la lancia ⑨ sull'impugnatura ⑪ premendo a fondo. Assicurarsi che la guarnizione circolare ⑩ is si trovi in posizione corretta.
2. Bloccare la lancia ⑨ sull'impugnatura ⑪ (serrare a mano, non usare pinze).



#### Collegamento del tubo all'impugnatura:

3. Infilare la boccola ⑫ sul tubo ⑬.
4. Fissare il filtro ⑭ nell'impugnatura ⑪.
5. Inserire il tubo ⑬ sul filtro ⑭.
6. Bloccare il tubo ⑬ sull'impugnatura ⑪ avvitando la ghiera ⑫ (serrare a mano, non usare pinze).

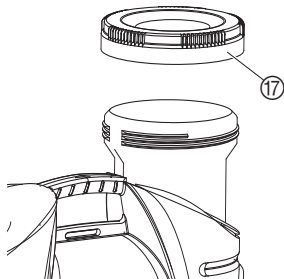


#### Collegamento del tubo alla pompa:

7. Infilare la seconda ghiera ⑫ sull'altra estremità del tubo ⑬.
8. Fissare il nipplo ⑮ sulla pompa ⑯.
9. Inserire il tubo ⑬ sul nipplo ⑮.
10. Bloccare il tubo ⑬ sulla pompa ⑯ avvitando la ghiera ⑫ (serrare a mano, non usare pinze).

## 4. Messa in uso

#### Riempimento del serbatoio:

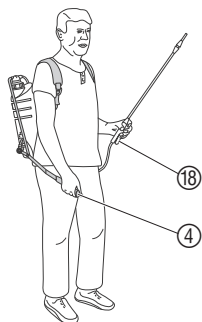


1. Mescolare bene il liquido esternamente al serbatoio.
2. Svitare il coperchio ⑰ del serbatoio.
3. Riempire il serbatoio col liquido da spruzzare senza superare il livello massimo (12 litri). *Attenersi alle norme di sicurezza e al giusto dosaggio indicati dal fabbricante.*
4. Riavvitare il coperchio ⑰ serrandolo bene a mano (non usare pinze).

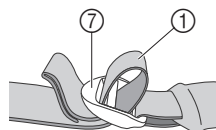
#### Fertilizzazione con il concime liquido universale GARDENA Art. 8303 per l'esterno:

- Per le foglie e le piante giovani:  
1/2 tappino dosatore in ca. 5 l d'acqua
- Per le radici:  
1 tappino dosatore in ca. 5 l d'acqua

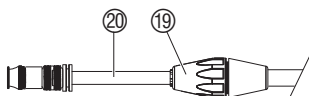
### Attivazione della lancia:



1. Caricarsi l'irroratore in spalla.
2. Adattare opportunamente la lunghezza degli spallacci: per accorciarli, tirare verso il basso la cinghia ①; per allungarli, tirare verso l'alto il fermo a regolazione rapida ⑦.
3. Azionare la leva di pompaggio ④ spingendola verso il basso ripetutamente (7-9 volte) fino ad avvertire una certa resistenza: quando la leva diventa dura, vuol dire che l'irroratore è sotto pressione.
4. Premere la leva di erogazione ⑱ sull'impugnatura.  
*Lo spruzzo si avvia.*
5. Rilasciare la leva di erogazione ⑱ sull'impugnatura.  
*Lo spruzzo si ferma.*

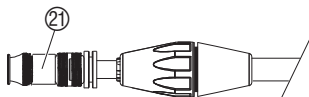


### Allungamento della lancia:



1. Allentare la ghiera ⑲.
2. Estrarre la porzione di lancia ⑳ necessaria per arrivare alla lunghezza desiderata.
3. Ribloccare la ghiera ⑲.

### Regolazione del getto:

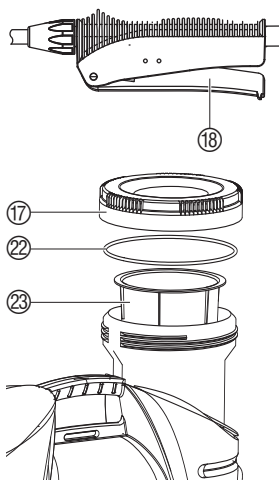


Lo spruzzo erogato dalla lancia è regolabile a piacere, da pieno (ugello aperto) a nebulizzato (ugello chiuso).

→ Ruotare l'ugello ㉑ aprendolo più o meno a seconda del tipo di getto richiesto.

## 5. Manutenzione

### Pulizia dell'irroratore:

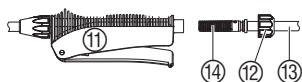


L'irroratore va pulito dopo ogni impiego.

1. Scaricare la pressione premendo la leva di erogazione ⑱ sull'impugnatura.
2. Svitare il coperchio ⑰ del serbatoio e ripulire accuratamente la filettatura e la guarnizione ㉒.
3. Lavare con l'acqua corrente il filtro ㉓ e il coperchio ⑰.
4. Svuotare il serbatoio, riempirlo di acqua pulita (in caso, aggiungendo del detergente) e quindi sciacquarlo bene.
5. Azionare a vuoto l'irroratore.  
*La valvola e l'ugello vengono ripuliti.*
6. Prima di richiudere il serbatoio, lasciarlo asciugare completamente.

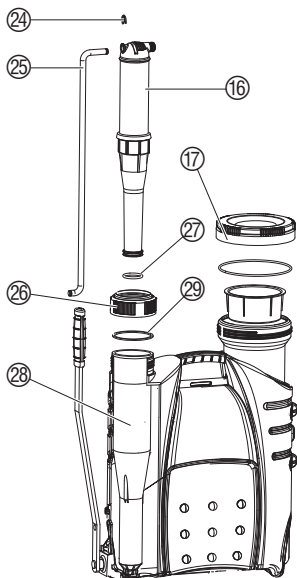
Non versare i liquidi residui nello scarico del lavandino: per un corretto smaltimento rivolgersi alle strutture comunali competenti.

### Pulizia del filtro nell'impugnatura:



1. Svitare la ghiera ⑫ e sfilare il tubo ⑬ con il filtro ⑭ dall'impugnatura ⑪.
2. Estrarre il filtro ⑭ e sciacquarlo bene con l'acqua corrente.
3. Rimontare il tutto (vedi § 3. Montaggio "Collegamento del tubo all'impugnatura").

### Pulizia della pompa:



Qualora si rendesse opportuno procedere alla pulizia della pompa, intervenire come segue:

1. Rimuovere la copiglia ⑳ (facendo leva con un cacciavite) e la biella piegata ㉕.
2. Allentare la ghiera di tenuta ㉖ ed estrarre il pompante ⑯.
3. Controllare l'anello di tenuta ㉗ e, in caso, sostituirlo.
4. Estrarre la parte interna ㉘ e la guarnizione ㉙.
5. Lavare tutte le guarnizioni e le parti della pompa.
6. Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.

Nel rimontare la pompa, fare attenzione a collocare correttamente le guarnizioni in modo da non torcerle o schiacciarle.

### Revisione

Ogni 5 anni si raccomanda di far revisionare l'irroratore, rivolgendosi preferibilmente a un Centro assistenza GARDENA.

## 6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pompa non produce pressione	La valvola situata nel coperchio del serbatoio è ostruita.	→ Pulire bene il coperchio del serbatoio.
	I collegamenti del tubo alla pompa e all'impugnatura non sono a tenuta stagna.	→ Serrare bene le ghiera filettate.
	Le guarnizioni della pompa non tengono bene.	→ Pulire la pompa e controllare l'anello di tenuta ㉗ e, in caso, sostituirlo.
L'irroratore è in pressione ma non genera alcuno spruzzo o eroga un getto debole	L'ugello è ostruito.	→ Pulire l'ugello.
	Il filtro ⑭ situato nell'impugnatura è ostruito.	→ Pulire il filtro interno all'impugnatura.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Risulta difficile aprire il serbatoio	La valvola di bilanciamento che si trova nel coperchio ⑰ del serbatoio si è ostruita e la pressione interna è troppo bassa.	→ Pulire bene il coperchio ⑰ del serbatoio.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

## 7. Ricovero

Tenere l'irroratore lontano dalla portata dei bambini.

→ Prima di riporre l'irroratore, pulirlo accuratamente (vedi § 5. Manutenzione).

Durante l'inverno, ricoverare l'irroratore in luogo protetto dal gelo.

## 8. Accessori

GARDENA Cono dirigispruzzo GARDENA Adattatore	Per evitare che il getto nebulizzato si disperda.	art. 894 art. 884-00.610.00
GARDENA Guarnizione	Per procedere alla sostituzione quando la tenuta è usurata.	art. 884-00.901.00
GARDENA Guarnizione Viton	Per irrorare liquidi particolarmente aggressivi.	art. 884-00.902.00

Gli accessori sono reperibili presso i Centri assistenza GARDENA.

## 9. Dati tecnici

Capacità max.	12 l
Lunghezza della lancia telescopica (min. / max.)	60 / 100 cm
Lunghezza del tubo	125 cm
Pressione d'esercizio	3 bar
Temperatura d'esercizio	35 °C

## 10. Assistenza / Garanzia

### Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le guarnizioni e il supporto della leva di pompaggio, in quanto parti soggette a usura, sono escluse dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientear que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1490 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Agra Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 88 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsac.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg1-tcom.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
14900 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA/Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositiel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α  
Βί. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavík  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAUKIICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.rumzogo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
«Химки Бизнес Парк»,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-PRV PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 8253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel.: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casay y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D- 89070 Ulm  
http://www.gardena.com